



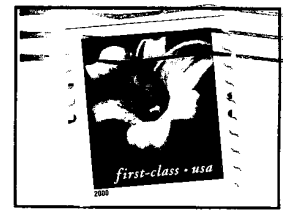
**TAIWANESE
COMMUNITY
NEWSLETTER**

**42 2001
February**

台灣鄉訊

亞特蘭大台灣同鄉會
TAIWANESE ASSOCIATION OF AMERICA
ATLANTA CHAPTER
P. O. BOX 464430
Lawrenceville, GA 30042
FAX: (770) 685-2068

Mail To:



【特別活動】

■ 二二八紀念會

亞特蘭大台灣同鄉會，台灣人權協會，及台灣人公共事務會將聯合舉辦今年二二八紀念會，並邀請台灣聯盟美國本部主席許世模博士為我們專題演講，希望同鄉們踴躍來參加紀念會，並與許博士交換意見。

主講人：許世模博士
題目：二二八與台灣人的國家意識
時間：二月二十四日(星期六)下午6:30
地點：台語教會 1039 Rays Road, Stone Mountain
(請參考鄉訊附圖)
晚餐費：\$10

■ 李應元博士歡迎會

台灣駐美副代表李應元博士於去年10月底到美國 Washington D.C. 就任現職，為期已數月。亞特蘭大台灣人社團包括台灣同鄉會，台灣人權協會，及台灣人公共事務會為表示歡迎他的到任，將聯合邀請他於三月十一日來亞特蘭大與鄉親見面。他將對我們的第二代 Youth (時間 2:00 PM to 3:30 PM, 請見英語部) 及鄉親 (時間 3:30 to 5:30 PM) 發表專題演講並與鄉親交談及交換意見。希望同鄉們踴躍來參加並準備您想發問的問題，請教李副代表。李副代表將於當晚 9:30 搭機回到 Washington D.C.

題目：台灣現狀及如何幫助台灣進入國際組織
(將有1小時的發問時間)
時間：三月十一日(星期日)下午3:30 - 5:30
地點：台語教會 1039 Rays Road, Stone Mountain
(請參考鄉訊附圖)
晚餐費：\$10 (6:00 PM 左右開始)

■ Welcome Dr. Yeng Yin Lee

Dr. Yeng Yin Lee was appointed by Taiwan new government as a Deputy Representative (equivalent to Deputy Ambassador) to the United States. His official title is Deputy Representative, Taipei Economic & Culture Office to the United States. He arrived Washington D.C. for his official duty around late October, 2000. In order to express our welcome to Dr. Lee's new duty, the Atlanta Taiwanese Community including Taiwanese Association of America, Formosan Association for Human Rights, and Formosan Association for Public Affairs united to invite him to come to Atlanta and make a speech to our second generation and adults. He will use English to speak to and to discuss with our second generation. Therefore, every secondary generation can understand what he says and has chance to discuss and raise questions. We sincerely invite all second generation to participate this activity. The time for second generation is 2:00 - 3:30 PM which is different from the adult time.

Subject: How to actively participate in the American mainstream activities
Time: March 11, 2:00 - 3:30 PM (Sunday)
(The time includes half of a hour for discussion and question)
Location: Atlanta Taiwanese Presbyterian Church
1039 Rays Rd., Stone Mountain
(See Map included in this newsletter)
Speaker: Dr. Yeng Yin Lee
Dinner: \$10 (will start around 6:00 PM after the completion of the adult activity 3:30 - 5:30 PM)

★ 台語長老教會消息 ★

■ ATPC松年會簡介及2000年/2001年活動報導 陳富美

亞特蘭大台語教會自1998年成立松年團契(或松年會)以來，經由歷年會長周重仁、梁秀質、黃瑞典用心經營及諸會員的全力支持，由不定期聚會進展到每個月定期聚會，在每個月的最後星期六早上十一點在亞特蘭大台語教會交誼廳舉行。凡是年滿55歲的鄉親均歡迎參加，聚會旨在聯誼，分享生活智慧及知識。

去年2000年的專題演講及活動計有：

- ◎ 王清風醫師講「中老年人的保健及致命疾病」
- ◎ 陳英偉醫師講「眼睛疾病的常識」
- ◎ 林坤正藥劑師講「健康食物與保健」
- ◎ 黃榮燦博士講「栽種花卉的知識」
- ◎ Callaway Garden 春季野外郊遊及 Buford Dam 野外讚美禮拜及午餐共享。

今年由楊雅娟任會長，目前的計劃活動如下：

- ◎ 2月24日由韓芳雄夫婦講“由蒜頭有緣來相會”及“大蒜的故事”
- ◎ 3月31日由莊光輝講“照相的藝術”
- ◎ 4月28日與婦女會聯合辦“美食展”……每家帶特別拿手菜

如有特別建議或疑問請詢楊雅娟 770-368-8254

【同鄉會及社團消息】

★ FAPA 動態 ★

台灣人公共事務會 Georgia 分會報導 葉文書

1. FAPA 第12屆全國委員大會於12月8日至10日在L.A. 圓滿閉幕。總共60多位來自全國共商工作目標。張信雄, 杜慶芳, 林瓊珠及本人參加會議。Georgia Chapter 獲得2000年優良獎, 謝謝各會員及同鄉的支持與努力。9日有民主黨 Congressman Howard Berman 擔任主講的午餐會, 有二百人來自L.A. 地區的會員及同鄉參加。李應元副代表也順道來大會拜訪。
2. 今年1月31日, 18位同鄉邀請 Senator Zell Miller 的 Special Assistant Mr. Bob Short 在 Howard Johnson 的 meeting room 見面討論有關台灣的 issues。經過一小時半的討論, Mr. Short 非常了解台美人的處境, 同時也了解台灣人民的願望。Mr. Short 表示, 他會親自傳達推薦 (Recommend) Senator Miller 聯署 FAPA 將提送國會的法案: TSEA, AEGIS System Arms Sales to Taiwan, Taiwan 加入 WHO member, 加入 UN member 及廢除禁止台灣高級官員包括總統, 及副總統來美訪問時的不合理限制。希望所有在 Georgia 的同鄉, 大家聯合起來推行草根運動, 有關上面所提的案件, 一定會成功地在 107th 屆國會通過。Senator Miller 已經聯署 TSEA, 我鼓勵同鄉寫信給他, 謝謝他的支持。
3. 在不久的幾個星期內, Senator Max Cleland 表示願親自來和同鄉見面討論有關我們台灣的問題。我很自信只要所有會員及同鄉多努力做草根運動, Senator Cleland 會站在我們這一邊而支持台灣。他支持台灣加入 WHO member。

4. 阿扁在新年除夕講話中提出“政治統合論”。他說從政治和文化與中國統合 (Integration), 然後台灣在政治上慢慢和中國統合。統合論提出之後, 國內及國外引起很大的爭論及迷惑, 也引起很多台美人的不滿。Integration 非常容易引起誤解為 Unification, 沒有一個人了解為什麼阿扁在這個時間提出讓人誤解的言論, 海外台美人每天為建立自己的國家, 出力出錢遊說國會, 支持台灣加入世界組織。可是就職8個月來, 阿扁並沒有 stand-up for Taiwan, 沒有領導人的 vision, 讓支持他的人非常失望。阿扁傳送 PRC wrong message, 多數台灣人反對被中國統一。我們應當寫信讓他知道不要亂講話違背人民願望。台美人目前最重要的事是建立台灣人的 Identity。從歷史, 文化, 地理及經濟上重新發覺自己的 Identity。今天台灣最大的危機就是缺少我們台灣人的 Identity。讓我們向台僑及島內鄉親教育, 宣傳我們台灣人的 Identity, 讓他們了解。Bush Administration 給台灣人新時機去建立自己國家的好機會。Bush 在競選時說 "China is a competitor, not a strategic partner", "U.S. must honor its promise to the people of Taiwan to deny the right of Beijing to impose rule on a free people and to help Taiwan to defend itself." Secretary of States Collin Powell 在他 confirmation hearing 說: "We understand that a strong Taiwan that is secure is a foundation for that prosperous country to continue to prosper, and it is the foundation of stability and security in that part of the world." 今天, 台灣有很多國會議員的支持, 去年10月19日 Congressman Bob Schaffer 提 H.CON. RES 390 "UN for Taiwan" 在國會中通過。10月27日 Congressman Joseph Crowley 提出 Resolution H.RES 659 "Assent of the people of Taiwan". 目前台灣加入 WHO 議案也將送入國會表決。相信在國會多數支持台灣議案及 FAPA 草根遊說努力之下, 我們建國的美夢會很快地達成。

★ 亞特蘭大台美學校消息 ★

台美學校為了配合舊曆春節, 特於1月27日星期六在該校內舉辦民俗文化活動, 主要介紹捏麵人, 摺紙, 剪紙, 書法, 台灣花結等民俗手藝之類, 還有精彩的成語百元大賽, 有趣而且有獎。再加上莊光輝先生業餘的攝影展義賣。當天出席的嘉賓, 學生, 家長一百多人, 熱鬧非凡, 溫馨洋溢, 增加了不少的年節氣氛。

各位老師準備了豐富的茶點, 招待所有參加者。許淑珠校長將她六年來所收集的銀幣及 Bicentennial 的紀念幣, 本欲留給她自己的孩子作紀念, 拿出來當做紅包送給參加當天活動的學生。充分的表現了校長把學生當做自己小孩的愛心。

在教室內同步進行的“成語百元大賽”也熱熱烈烈的展開。第一隊幸運比賽者: 劉晉儒與劉育儒。她們在緊張的氣氛之下, 二人合作無間, 過七關斬八將, 第一炮得到了百元大獎。她們兩人中文程度突出, 而且花了很多工夫, 努力準備, 當天的成績絕非虛得。另外兩位百元得獎者是李穎及龔楷傑。他們與母親非常有默契。李穎的母親是吳淑貴(也是此遊戲的設計者); 非常有

耐心的給兒子暗示，雖然沒有很多準備，以李穎深厚的中文底質，百元也被他奪標。最後壓軸的龔楷傑，年紀雖小，但是中文程度並不落人。媽媽(張倩華)對小孩的教育非常的投入。所以媽媽稍加解釋，他就一猜而出，得百元對他是輕而易舉。其他多對學生也都表現非凡，通通有獎，整個比賽圓滿的結束。台美學校特別要感謝此次比賽的贊助者：本校董事張信雄先生，慷慨的拿出獎金來獎勵學生，更提高學生的學習興趣。

莊光輝先生(也是本校的董事之一)，他的攝影技術，眾所皆知。此次將他的傑作以藝術的眼光製作出來，義賣募款作台美學校的資金。用心良苦，也替當天的活動掀起了一陣高潮。

以下是購買者同鄉的芳名：

江一亨夫婦 1 張	劉漢松夫婦 2 張
陳獻士夫婦 2 張	張信雄夫婦 1 張
許倍誠夫婦 1 張	王清風夫婦 2 張
戴華龍夫婦 1 張	林明璋夫婦 1 張
高振群處長夫婦 2 張	
林瑞隆主任(華僑文教服務中心) 1 張	

再加上沒購買而資助者：

羅松永夫婦 \$600	韓芳雄夫婦 \$500
羅其正夫婦 \$100	郭榮太夫婦 \$1000
陳石琳夫婦 \$1000	黃鴻展夫婦 \$1000

更感謝下列各位太太抽空準備豐富的餐點：

鄭雪芹：菜頭糕	許淑珠：年糕
許淑美：發糕	陳靜嫻(Diana)：春捲

最後還要謝謝各文化活動的主持者：

成語百元大賽設計及進行：吳淑貴老師
書法：吳長發書法大師
捏麵人：Tina Chen 及準夫婿Jimmy; 邱婷蘭老師
摺紙：林琇瑗老師
台灣花結：姜美如老師

慶祝活動終於在歡樂聲中落幕。希望這次的活動能讓學生更進一步認識台灣文化，以達到台美學校傳承台灣文化的宗旨。

★台灣舞苑消息★

2000年暑期[台灣舞苑]正式開始運作，陸續開設少女班，兒童班，婦女班及男生班，其中有甘有苦；隨著四月八日發表會接近，心裡有一些感想好想一吐為快。

今年發表會又到緊鑼密鼓時期，先前有同鄉會積極支持及贊助服裝，再來又有黃素紅大姐，陳智惠姐，陳靜嫻[Diana]，許淑美及，Jill卓，Connie王，Chris李，Linda呂等家長們，和許多好朋友鼎力相助，也謝謝許淑珠校長，吳淑貴，林瓊珠大姐[葉文書太太]加入陣營，使我這對女紅一竅不通，傷透腦筋的服飾問題一下子迎刃而解。大家都如此忙還花這麼多心力於此，心中真是非常過意不去。除此之外還有許多支持與關心的人；如：李長榮提醒建議舞台背景問題，陳

獻士幫忙舞苑練習場地問題，蔡霜玲大姐，Linda呂，淑芬，敏賢一起奔波找尋發表會場地與聯絡等等，千言萬語也道不盡千分之一的謝意，唯有全力以赴將發表會辦的有聲有色，才不辜負大家厚愛。

此次台灣舞苑2001年舞蹈發表會定名為[舞之饗宴]，舞碼有：群鼓舞、月夜愁、望春風、木蘭、蓮池仙蹤、俠客、以及俚鼓陣等等。其中我想將一些古老的台語歌曲給予全新的詮釋，如月夜愁、望春風等歌曲不再是我們記憶中的悲情調，這種新嘗試希望大家會喜歡。我本來比較不喜歡用有誦唱的音樂來編舞，但現在台灣越來越注重台語歌曲市場，除了製作更精美外，也越來越多好歌手加入翻唱，聽著聽著就想編成舞蹈跳一跳。

[望春風]是我們從小聽到的歌曲，鳳飛飛也是紅極一時歌手，曾有學音樂朋友告訴我她的共鳴聲極極了，當時不以為意；但當我聽到鳳飛飛優美歌聲唱出[望春風]時根本忘了編舞禁忌(少碰名曲，尤其歌手詮釋如此完美)，只想把心理的感覺用舞蹈表現出來，當這條舞在淑芬帶領練習下由智惠姐，蔡霜玲大姐，淑芬，敏賢，Chris，白紅，以及宜君跳出來時，她們是如此認真，令人動容。[月夜愁]則是因聽到現今當紅的原住民歌手秀蘭瑪雅，清澈渾厚歌聲後又技癢了，想將輕鬆活潑的恰恰旋律融入民俗舞蹈內，相信有耳目一新的感覺。

我非常喜歡編創舞蹈，每一個舞的創作給我非常大的想像空間，雖然其中常有實際與想像有很大差異及感覺不到時的瓶頸，每一次的瓶頸往往以為走不下去了，但奇怪的是每一個瓶頸跟著來的就是靈感。我非常謝謝各位家長及舞者的支持，更謝謝同鄉會幫忙；無論這條路有多遠多長，還是要走的漂漂亮亮的。希望四月八日大家捧場，逗陣來啾波丫，多謝。

王廣敏于亞城

【消息報導】

■ 2000年TACL年會記實

陳富美

台美人公民協會是第二代台美人組織，來加強第二代間的聯誼及對台灣傳統文化共識的加強。一向是由年青的一代領導主持，而年老的一代在旁協助。TACL自創立至今已第十年了，一年比一年辦得好，TACL年會成了大家年終所期待的聯誼餐會。

今年在亞特蘭大台語長老教會的交誼廳舉行，由三位高中生策劃：Wayne Liang(梁照光夫婦兒子)，Jennifer Lee(李長榮夫婦女兒)，Judy Kuo(郭重國夫婦女兒)。由印發請帖，賣票，佈置會場，訂晚餐，會場秩序維持，及節目進行細節均設想週到，使參加此次年會的人都有個很愉快的年終聚會。

在十二月三十一日晚七點到達會場，只見交誼廳佈置得非常雅緻，藍與灰色的桌巾，桌上有點亮的燭光及鮮花，彩色氣球的點綴及天花板的飾燈簇簇，更加深過年節慶的氣氛。在大家恭喜迎新年，祝賀，寒暄問好談笑聲中，享受自助晚餐。

晚會的主講人是Stephen Chen是在Atlanta土生土長的，現在在Washington D.C., (U.S. Senate Office of Legislative Counsel做Assistant Counsel)，他是陳偉仁，蕭美媛的兒子，是我們很優秀的第二代子弟之一。在座的人很多人都認識他，或甚至從小看他長大的。他就TACL十年前與今日比較來檢討，雖然我們會員增加很多，每次聚會也愈辦愈好，愈有內容，但是這些並不一定表示TACL是成功的。我們要重新檢討我們的目標，TACL取名原模仿自JACL (Japanese American Citizen League)。第二次世界大戰間，日僑在美國受美國人歧視，他們團結起來，爭取美國公民身份應有的平等與權利。Stephen說他上大學時，大學裡與他同背景同為台美人的寥寥無幾，出去工作也是少數的少數，他認為我們身為美國公民，應該與其他少數民族聯合起來，例如所有亞洲族裔的美國公民，日裔，韓裔，印度等等，並由被動轉為主動，參加美國社會的政治活動，這樣才有效力，或甚至我們要向非洲後裔的美國人學習，他們在爭取公民身份的平等權，已經有幾十年經驗了，這是個讓我們深思，有遠見的願景，大家互勉。謝謝Stephen Chen。

餘興節目有Christine Lee, Evelyn Tzou 合跳民俗舞蹈，Daniel Wang 及 Tien-i Kao, 前者彈吉他，後者唱歌，後來因為安可，所以改由Tien-i Kao 及 Jay Liang 來搭配，以解除觀眾熱情之心。

年會最後餘興是舞會，老少都跳得很盡興，大家並舉杯迎接新年的開始。

■ 亞特蘭大春節同鄉聚餐會

林春雄

一月二十日晚上六點半，亞特蘭大同鄉會在台語教會文誼廳舉行一年一度的春節聚餐聯誼會。

這一天晚上天氣相當冷，但是一進到交誼會場，立刻讓人覺得非常溫暖。新知舊友大家一見面，互道恭喜如意吉祥，健康發財，溫情洋溢，春滿人間。

廚房的工作同鄉們，忙著準備菜餚美饌。有的端茶，有的忙著擺設，那幫不上忙的，大家親切招呼問候。陳慶財醫師春風得意，笑容滿面，來回穿梭。他並且解釋所以將健康擺在前頭的原因，他說沒有健康，一切都是虛幻泡影，有什麼用呢！聖經不也說過，人若獲得世上所有的財富，而失去了生命，有什麼意義呢？

文教中心主任林瑞隆剛由洛杉磯調來此地服務，也來參加。他是花蓮人，年紀三四十，一表人才，聽他談話誠懇老實，是我們典型的台灣人特色。他是我們可以信賴的人，希望同鄉們大家跟他多多溝通連繫，擺脫過去「互不往來」的態度。

七點左右，整個會場已經擠滿了二百人上下，大家開始用餐，菜餚豐盛，計有雞肉，鴨肉，鹵蛋，鹵筍乾，油飯，各式各樣炒麵，蘿蔔糕，肉糕，鹵牛肉，還有各式各樣的青菜，此外年糕、甜點、橘子，冷飲等等，數量多，色香味足。大家邊談邊吃，個個開懷暢飲，大快朵頤。什麼膽固醇，暫時也顧不了那麼多了，先吃了再說。好酒、好菜、好友，試問人生還有比這個更令人爽快的事嗎？

黃鴻展贈送一條乳豬，並且當場親自切割，為同鄉服務。他為人熱忱，慷慨好義，深得同鄉們敬重。

劉繁信會長報告此次幫忙準備菜餚的太太先生們，並由衷的感謝他們幕後辛勞。黃素紅、蔡霜玲、鄭雪芹，任勞任怨，每次的餐飲會，她們都在幕後，扮演最重要的角色。她們能力強，熱忱高，做事快，我們由衷的感謝，並致最大的敬意。祝福她們青春永駐，健康快樂，美滿幸福。

今晚最重要的是改選五位理事。李煌植、龔志誠、蔡霜玲、梁秀質，功成身退，感謝他們二年來辛勞，服務同鄉。新上任的五位理事是劉漢松、郭榮太、何重財、陳富美、沈禾祥。劉漢松我知之甚詳，年青，樂觀，進取，奮鬥，事業有成，家庭美滿，由無變有，而變為很有，是一位不可多得的老鄉，曾經贈送一千元給同鄉會，而不願具名。有他的投入，同鄉會來年將更精采。郭榮太，棄燕雀之小智，慕鴻鵠之高飛，擺脫「年年為他人做嫁裳而新嫁不是我」的無聊日子。獨創事業，卓然有成，是青年創業的楷模，由於他的投入，同鄉會更上一層樓。何重財熱心有理想有抱負，必然會有很多的新點子，同鄉會將會蓬勃發展。陳富美，熱忱，聰穎，好學，學琴學畫，能文能筆，聞道最近退休，更可大力投入。沈禾祥年紀最輕，最有熱忱，在僑教中心的園遊會整天在廚房服務不懈，引得同鄉們的相互探詢與尊敬。他沉默寡言，做事認真。有這樣的一位新血注入理事中，將是同鄉會之福。我相信我們選了最好的五位同鄉，恭喜。

接下來是一點餘興節目。首先由台美學校的學生表演歌唱，他們年紀輕輕(四歲到十二歲)，唱台語歌。雖然不是唱得很好，但是環境如此，有心學習，已難能可貴，可愛極了。此外有敲鑼打鼓，學生們衣服一致，敲起來有節拍有韻律，非常引人注目。

摸彩人人喜愛，先是小孩們十九歲以下，或是老年人(五十五以上)都有紅包可領。拿個紅包，討得吉利，個個笑口開。因為獎品多，(由工商業，代辦處，商會，大華等，以及有成就的同鄉如陳獻士，張信雄，黃鴻展等等所捐贈)，幾乎人人有獎，大小不同而已。劉繁信會長所提供的頭獎(25吋電視)由卓敏良所抽中，好兆頭，預示來年吉利大祥。

餐會在九點半左右結束，大家度過一個非常歡洽的春節夜晚，並期待明年再相會聚首。

■ 台灣同鄉會理事會報導

自同鄉會年會於1月20日選出位新任理事陳富美，郭榮太，劉漢松，何重財及沈禾祥後，前任會長劉繁信於二月三日假台美學校主持最後一次理事會。有四位新任理事陳富美，劉漢松，何重財及沈禾祥及留任理事劉繁信及李長榮參加開會。首先劉會長宣佈在開完這次理事會後他因身體關係將辭去同鄉會理事職位。他本人向周錦源徵得同意，遞補他的遺缺理事。按照同鄉會規章第四章第十條，理事出缺時，由會長提名而獲理事會同意。所以他首先提名周錦源為新任理事而獲得全體出席同意。

理事會開會後，首先由前財務龔志誠報告二年來的同鄉會收支情形。接著會長報告同鄉會今後的工作重點為擴充會員人數，加強與亞特蘭大附近四大學台灣同學會的聯繫，及如何幫忙今年文化節籌備會的工作。同鄉會理事們感謝劉會長對同鄉一年來的服務及為理事

們提供今後工作重點的寶貴意見，理事們祝福劉會長身體安康。

新理事會選出新任會長周錦源，並安排各人工作職務如下，以後同鄉們如有任何事情，請與任何一人接洽。

會長： 周錦源 (770) 978-0461 Fax: (770) 685-2068
總幹事： 李長榮 (770) 664-7113 Fax: (770) 664-7113
財務： 沈禾祥 (770) 368-8368
連絡： 陳富美 (770) 739-5125
青少年： 何重財 (678) 366-8185
康樂： 郭榮太 (770) 326-6128
公關： 劉漢松 (770) 623-0623 Fax: (770) 476-5495

■ 生與死

王清風醫師

一位高爾夫好友突然逝世，享年六十四。一星期天比賽後，他說胸口有一點悶，走路快時呼吸有些短促，「趕快去做心臟檢查，只需五分鐘，不必打針，不必吃藥，立刻知道結果。」，「過幾天吧」，他猶疑了一回兒：「我店裡最近很忙」。沒想到他就這樣默默地去了。我們一起去釣魚起碼有十五年之久，在告別式那天，我眼淚掉了一斤多。

心臟靠冠狀動脈供應血流，當它完全阻塞，心肌壞死，所謂心臟病發作，人立刻回天國。

如何知道你的冠狀動脈有多少阻塞，用最新的方法Lifescan, EBT scan，測定冠狀動脈的鈣化點(Calcium score)，又叫鈣栓塞(Calcium Plaque)，分數愈多，阻塞的程度愈厲害。因為傳統式的心電圖，運動加壓試驗(Stress Test)，核子篩檢(Thalium scan)等等試驗都正常，而你可能有嚴重的阻塞，失去發覺，造成不幸後果。

六個月前，我去做心臟測驗，鈣分數一百七十，上述追蹤檢查，通通正常，心臟科專家說，你是有點兒心臟冠狀動脈硬化，改善危機因素(Risk Factor)就好了。我告訴他家母心臟病過世，家父中風，有家族遺傳高血壓，我請求他給我做心導管檢查(冠狀動脈攝影術)，結果發現我的左冠狀動脈有百分之八十阻塞，他就放了一個鋼螺管(stent)，那阻塞的部位馬上百分之百通了，我立刻變成「郎心如鋼」的人了。那鋼管可用廿年，我現在可以高枕無憂了。

這種試驗在美國只有五個地方有：Atlanta (888-730-0119), Nashville (888-321-5700), Orlando (407-855-8832), Sarasota (941-926-8282), South Beach (888-299-8599)，保險公司有部分接受，另外喬治亞州有一輛巡迴車(877-828-7475)，佛州有兩輛巡迴車，費用約200-400美元，它叫Lifescan 2000。

需接授檢查的對象如下：

男性：40歲以上，有危機因素(Risk factor)

女性：45歲以上，有危機因素(Risk factor)

A: 有症狀者如：

胸痛；不正常心電圖；呼吸短促；易疲勞；頭暈；腳足水腫；噁心

B: 無症狀者有危機因素Risk factors 如下：

家族心臟病、心肌梗塞或中風；

高膽固醇、高三甘油脂；

高血壓；少運動者；糖尿病；吸煙；肥胖；緊張 Stress

治療：視鈣分數多寡而論

A: 無症狀者：

0分：不需要任何處理

1-100分：進一步 stress testing改善或治療危機因素

100-400：可能一兩年內引起心臟病發作，壞膽固醇

LDL降至100以下，必要時做心導管攝影。

400-1000：心導管檢查最可靠，血管堵住80%左右，則同時放置鋼管，小血管0.2公分以下可做氣球擴大手術，95%阻塞則需開心血管移植手術。

B: 有症狀者：

必需積極診斷治療，鈣分數愈多，危險愈高，如soft plaque軟栓柱的人鈣分數雖低或零，仍有阻塞之可能。

【結語】：希望你早期發現有沒有冠狀動脈阻塞，若有則趕快處理，以免開心手術，既痛苦又花錢，無者可高枕無憂，你不會突然無緣無故死掉。

【註】：因限於篇幅，不容詳細介紹，有疑問請與你的家庭醫生或心臟專家詢問。

【編者按】：如果你沒有家庭醫師，王清風醫師很樂意回答你的問題，他的電話是770-522-8698

【台美涼亭仔】

■ 從加入「台灣舞苑」談起

陳智慧

去年八月底得悉「台灣舞苑」的婦女班，早已于六月即已開始，爲了要減低膽固醇，趕緊加入陣營。參加的第一天，方知王廣敏老師，除了指導我們韻律操之外，還教授舞蹈，跳「望春風」，以準備于十月七日僑教中心表演。我一聽要上台表演就躊躇起來，因爲我比別人慢七、八週才加入，只剩五週，一定練不好。儘管我自小就很喜歡舞蹈，從日治時代幼稚園開始就跳，一直跳到「反攻、反攻、反攻大陸去...」(五十年代的反攻歌曲)。在那十一年之間，有過無數次的「舞台」經驗，然而那已是將近半世紀前的往事了，同時想到「An old dog can not learn new tricks.」這句話時，實在沒有勇氣上台獻醜。經婦女班的助教秦淑芬女士的鼓勵，她還自願給我、霜玲和敏賢等沒上班的婦女們儘量找時間「惡補」才重撿信心。同時想到王老師過去對我們同鄉會舞蹈節目所奉獻的心力，我就決定跳，以示支持她，何況她的舞姿非常優美且富青春活力，她的choreography更令人叫絕，千變萬化而適中，是一位高水準的職業舞藝指導師，值得我們推崇。

「望春風」是家戶喻曉，人人喜歡唱的歌曲，卻極少人會想到它亦是很好的舞曲。在王老師極富創作力的編導下，手持撇扇，效果奇佳，好評如潮。

跳完「望春風」後，王老師接著準備今年四月八日的舞蹈發表會。教我們八位阿婆，媽媽跳「蓮花池仙蹤」，那悅耳醉人的古箏聲，配上老師所示範的古雅輕盈的舞姿，使我無法「say no, 不跳了」。

在練習時，王老師常常提醒我們說：「不妨把你自己幻想得美如仙女，（我的天！在幻想的片刻，我絕對不敢照鏡子!!!）舞姿自然就會柔美起來。」「蓮花池」的動作比「望春風」細膩複雜多了。已逾六十，有幾分老蒼顛的我，記憶力大衰，常常現學現忘，或最多只能練十步記一步，學起來相當辛苦。團體舞必須整齊劃一，爲了深怕會做出「獨創一格，與衆不同」的動作，而破壞「大局」，只好拚老命了。

另一條舞叫「俚鼓陣」，第一次看到王老師扭的姿態時，我覺得很彘扭，不想跳。好在後來她要我們在指頭上方帶上響板，跳起舞來，噠噠作響，不但沖淡了不少「三八」味，反而使整個舞蹈活潑起來。阿婆，媽媽們在跳時，都邊笑邊扭，其樂融融，覺得自己年輕了二十歲。「人生有幾何，何必天天「假正經」！」，不是嗎？

對於日漸接近的發表會，我們以歡喜與緊張的心情期待，請各位鄉親大家告訴大家，來共同欣賞這個發表會，除了我們這群「阿媽」及「媽媽」級的舞蹈者外，還有我們的少壯派及少女舞蹈班，請同鄉于四月八日來共襄盛舉！

■ 曠野之旅

田美

前年與兒子同遊大島探險時，猶記得我們準備了兩支小電筒及幾罐礦泉水及First Aid Kit，並穿戴保暖外衣徒步鞋子，以爲就夠三個小時曠野的探險。在火山國內開車盤桓，彎彎轉轉經過一片一片光禿禿的岩漿曠野（Lava field）前往一處火山岩漿正在冒出的地方，好不容易才等到一個停車點。遊客多，川流不息。我們算好了約在日落前一小時走路出發，興高采烈地與其他同行探險者交談時，才知道她是火山迷，已來過好幾次了，每次在不同的地方。她都先看火山網站報告的最新消息。

在夏威夷火山國家公園的活火山岩漿正冒出的地方，靠海邊不遠，走了一個多小時才抵達岩漿出口處。一路所經過就是冷卻的岩漿，一片灰色高低不平一小丘一小嶺，其表面就是原來流體狀態，大波小波互相覆蓋上。岩漿越光亮的越新鮮。探險途中每次著腳時如果沒有照亮，很可能會跌倒。有些地方被踩過多次的就成碎岩尖石，會擦傷皮肉。每一步都要看準了著落點才踏上去，因此完全要靠手提的電筒照光才不致跌倒。戰戰兢兢的走了一段路後，知道此行艱難，後悔不已。也就在那時想到聖經上詩篇的"Your word is a lamp to my feet, and a light for my path." 其中"a lamp to my feet"（翻譯成「腳前燈」）的重要。去時天還沒有全黑，昏暗的光加上「腳前燈」還好走。回來的路上是一片漆黑，我們的手電筒燈光開始變得昏暗，大概電池電勢弱了，又沒有帶備用電池，前面還有一大片曠野---抬頭遙望四周是完全全漆黑一片，除了前後有一小隊一小隊各自照亮他們的路，稍微知道那個方向可回到停車處，但是單單腳

前沒光就會跌倒，非常危險。我心頭起慌，開始擔心前路怎麼走。這時正好有一位年青人從後面趕上我們，我及時表達我們的困境。他看到我們的「腳前燈」已因缺電源而不夠亮度，他不惜耽誤自己的時間，就幫我們照亮，兩個人在他前頭，兩個人在他後頭，他一前一後的晃著他明亮的手電筒，就這樣幾個人共同用一個「腳前燈」，直到安全地抵達停車處。我對這位陌生人有無盡的感激外，當時確記下次如有興緻來探險的話，要備個大燈，並且多帶幾個電池備用。

這次曠野之旅使我真正體會到聖經上所用的詞「腳前燈」是什麼意思。在文明工業化的環境，即使一片漆黑，路也大多是鋪平的路，大多用不著腳前燈，只要知道一般方向就好。但是在曠野行走時，腳前燈是個必備的安全工具。稱它爲「腳前燈」因爲走曠野時，我們需照明的不只是前面的路，也要照明將要踩下的前一兩步。

人生旅程有時平順，像是在走平坦的公路，有時逆境不如意，像在走岩漿亂層的曠野。聖經上詩篇119：105寫：「上帝的話是我的腳前燈，路上的光」，這在信仰生活上是個很鮮明真實的寫照。境遇平順時，上帝的話仍照亮了人生旅程，使我們走正的路，不致迷失。在人生某些階段，特別是艱辛、失望、失志時，或是在新的環境，換新的工作，何嘗不是像在曠野摸索，孤單，無助，路途崎嶇險惡？此時，不只需路上的光，也急需腳前燈的照明。信心充足的會讓腳前燈來指引走較不會跌倒的路。信心不足的，就像那失效的電池，使原可照亮的燈也發不出亮光，就任高低不平的岩石絆倒他，失去平衡或迷失了。

朋友，在人生曠野之旅，你是否裝備好了腳前燈？有足夠的電池，或有可充電的設備嗎？

【讀者投書】

- ① 我們這期收到王雅蕙音樂會捐款同鄉如下：
陳曉璋夫婦捐款\$100。
王清風夫婦捐款\$200。
在此謝謝您們的慷慨捐助！
- ② 同鄉會已將音樂會收到的捐款，於一月十九日轉寄給北美洲婦女會的林千千。謝謝!!!
- ③ 在此特別謝謝前往參加音樂會的陳富美，林明璋，陳智惠，蕭美媛。

親愛的亞特蘭大台灣同鄉會：

當我收到那盆漂亮的花束時，內心的溫馨及感動，不是我所能形容。才搬到Atlanta不久就認識了許多台灣人，謝謝台灣同鄉會對我的關懷，讓我覺得這團體好可愛，好Sweet！

最後再次感謝台灣同鄉會。

敬祝佳節愉快。

鍾宜君敬上 12.20.2000

■ 我們歡迎讀者投書，做建議性的評論或發表個人高見，避免人身攻擊，但「台灣鄉訊」編輯委員會有權更改，修正，及拒絕刊登。讀者投書以簡略為原則，投稿者請附上真實姓名，電話及地址。如經編委會採用，將以真實姓名刊登以示文責，所發表的投書，僅代表作者本人的意見。收稿截止日期在發刊前三個禮拜。

■ 有興趣投書者請將投書寄給：
P. O. Box 464430, Lawrenceville, GA 30042
或 e-mail: CLEE5340@AOL.COM

■ 本鄉訊如期發行，感謝所有的工作人員，希望繼續努力，以達預定目標。並希望所有的同鄉提供您們的寶貴意見及消息，以便讓其他同鄉分享。

■ 台灣鄉訊的發行，除了編委會及同鄉會提供免費的人力物力外，每期發行的費用需要數百元，包括郵資及影印。所以鄉訊歡迎同鄉不計數額的捐款，並希望同鄉代拉廣告。同鄉如要捐款及做廣告，請與許蕙茹同鄉連絡 (770) 978-0461。

■ 廣告費用如下(每期)：全頁\$100，半頁\$50，1/4頁\$25，1/8頁\$15。請廣告者提供廣告稿。謝謝大家的支持與愛護。

■ 2000年台灣同鄉會理事：

會長： 周錦源 (770) 978-0461 Fax: (770) 685-2068
 總幹事： 李長榮 (770) 664-7113 Fax: (770) 664-7113
 財務： 沈禾祥 (770) 368-8368
 連絡： 陳富美 (770) 739-5125
 青少年： 何重財 (678) 366-8185
 康樂： 郭榮太 (770) 326-6128
 公關： 劉漢松 (770) 623-0623 Fax: (770) 476-5495

亞特蘭大台語長老教會
Atlanta Taiwanese Presbyterian Church
 地址：1039 Rays Road, Stone Mountain GA 30083
 電話：(404) 294-0498 (Office) (404) 297-6656 (Fellowship Hall)
 主日崇拜 禮拜日 上午 11:15 查經聚會 禮拜三 下午 7:30
 主日學 (成人) 禮拜日 上午 9:45 YOUTH聚會 禮拜日 上午 10:00
 (兒童) 禮拜日 上午 11:00

台美學校 Taiwanese School of Atlanta
 3070A Corners North Ct. Norcross, GA 30071
 TEL: 770-582-1288, 770-446-5314 FAX: 770-448-0782

A PLUS Learning Center
 (770) 415-1818 Fax: (770) 931-8971

名校經驗豐富老師	程度分班, 小班教學
英文/數學/寫作班	兒童英文加強班
SAT/PAST加強班	商業英文/會話/日文
一對一家教班	西班牙文

Buford 與 285 附近 Renaissance Plaza
 辦公區上課, Email: APLUSATL@AOL.COM

是台灣國然不錯，但是這和項「得與洲數千人還」是「...絕...」(「既證明台灣不屬中國了嗎?台灣隸屬中國的時間是在清朝統治的211年(1684~1895)，清帝國雖然併吞台灣，但並不把台灣視同其正規領土，而另眼看待台灣，採封山禁海之策，從1684年起有上百年時間採嚴格的海禁政策，直到1875年以後才真正開放移民。但是到了1895年的馬關條約，又把台灣「永久割讓」給日本了。

日本治台50年，台灣當然又不是中國的一部分。到了1945年8月中，日本天皇廣播宣布投降，當時日本表聲明接受波茨坦宣言而投降，是指接受其無條件投降的要求，而不是就此確定戰後的領土轉承歸屬問題。因為，不論波茨坦宣言，或是開羅宣言，都只是戰爭中的意願表達或對話，僅屬盟國方面的要求或立場聲明，而不具國際法效力，自不發生領土轉承歸屬的效力。領土的轉承歸屬，須待當事的雙方所簽訂的國際條約(如後來的對日和約)才能算數。再說，即使1943年底的開羅會議中蔣介石提出「台灣、澎湖歸還中華民國」的要求，但開羅宣言最後並無正式簽字。

日本終戰的投降，不是向中華民國投降，而是向聯合國盟軍投降，聯合國最高統帥麥克阿瑟將軍於日本正式投降後，發布聯合國第一號命令：「在中國(東三省除外)、台灣與越南北緯16度以北地區之日本全陸海空軍應向中國戰區最高統帥蔣介石將軍投降。」所謂中國戰區，並不等於中華民國領土，而是聯合國盟軍的中國戰區，這就軍事意義而言。台灣就在這種情況下，由蔣介石派員接管(蔣介石指派何應欽將軍，何應欽再指派陳儀來台接受投降)。

1945年10月25日陳儀銜命在台北公會堂(今中山堂)接受日本投降。因為是代表聯合國盟軍受降，所以受降會場正面懸掛的是聯合國大旗，以及中、英、美、法、蘇等國的國旗，還有五強元首的巨幅照片。禮堂大門前也寫有「中國戰區台灣省受降典禮」等字樣，這些佈置都明白說明日本向聯合國盟軍投降，陳儀這其實是其事實，是一次過渡時期的軍事暫時接管。

話說回來，雖然當時對台灣的接管，在本質上是聯合國盟軍最高當局委派中國戰區最高統帥蔣介石派定人接管台灣，但就國際法上，大抵認為等正式訂定對日和約之後，台灣當然由中華民國政府接收。誰也沒有料到，後來中華民國政府還來不及與日本完成正式簽訂和約手續，就被中共推翻，逃離原來中華民國領土，退到地位有待國際條約來確定的台灣，而埋下後來所謂「台灣地位未定」的爭議。

中華民國流亡政府逃退到台灣的翌年，1950年6月25日，韓戰爆發。兩天後，美國總統杜魯門發表台灣中立化宣言，提出「從此北韓攻擊南韓的戰爭行動，可以明白看出共產主義者不僅是進行破壞行動，更居於新武裝力量，...在此情況下，台灣若落入共產主義者手中，將直接影響到太平洋區域的安全。因此，我下令第七艦隊防止任何對台灣的武力攻擊。另一方面，我也對台灣的中國政府呼籲停止向中國本土全面的海空作戰行動，台灣將來的地位，必須等到太平洋的安全恢復，及對日和約的和平條約成立後，或者由國予以考慮，才能確定。」此即所謂「台灣地位未定論」。

1951年9月8日，盟國的48國代表終於在舊金山與日本簽訂了對日和約，其中第二條規定：「日本應放棄對台灣及澎湖群島的權利、權限及請求權」(11月18日日本國會批准生效)此和約中，沒有說明日本放棄台灣之後，將之交給誰承接。當然這是根據杜魯門聲明所國得不得國際法上的權利義務來接管台灣。在舊金山對日和約的48國當中，並沒有包括「中華民國」，因為此時的中華民國政府，已經逃離了原來中華民國建國以來的絕大部分國境，而正流亡在地位未定的台澎。台澎並非與日本作戰的地區或國家，而是戰時日本的領土，因此台澎不可能產生一個統治政府出來參與戰雙方的和約問題。

日本在舊金山和約中正式放棄台澎之後，才在翌年(1952)4月派代表來台北與流亡在台灣的中華民國政府簽訂「日華和平條約」(即「中日和平條約」)在條約中，日方仍未表明領土的歸屬。不過在規定條約適用範圍的第一號照會中，雙方言明「本約各條款關於中華民國之一方，應適用於現在中華民國政府控制下或將來在其控制下之全部領土。」

以上雖是當時「台灣地位未定論」的歷史背景，然事隔五十幾年，流亡在台灣的中華民國政府有效統治台灣近達50年，已成事實，加以90年代以降，台灣民轉型，擁有民選的國會、民選的總統，自己的貨幣、自主的海關，擁有舉世皆才對的台灣不是中華人民共和國的一省，她最好能正名為「台灣」，如果硬要稱之為「中華民國」，也仍然不是中華人民共和國的一部分。值此北京在台代人大賣「一個中國」的意識形態之際，我們台灣人民應該體察歷史，當年我們部分先祖逃離中國原鄉，就是要尋求新生的天地。撫今追昔，我們今天豈有往「一個中國」的黑洞鑽的道理?

(本文原載於2001/1/7自由時報第15頁)

【海洋台灣】網站 <http://www.oceantaiwan.com>
／林文華／ wenhua@oceantaiwan.com, ICQ#: 25831819

訂閱海洋台灣電子報，
寫信 wenhua@oceantaiwan.com 訂閱或停訂

PC home 免費電子信箱，申請請至：<http://www.pchome.com.tw>
PC home Online 網路家庭會員第一，台灣最大的入口網站

Formosa.org is supported by WUFI.org and other organizations.

大同印刷

Ta Tung Printing Co.

1981 → 2000 美東南區歷史最久，市場最大，品質最佳之中文印刷公司

458-8588 大同印刷祝您發

除鈔票外，任何印刷品我們都印

5420 New Peachtree Rd., Atlanta, GA. 30341 (中國城對面)

Tel: (770) 458-8588 Fax: (770) 458-0366

Email: tatung@linformation.com

WWW: http://www.linformation.com/tatungprinting

佳美機電

1. 台灣原廠維修工程師培訓 **Li Ma** > 一法技術專家為您服務!
 2. 最佳工程師工程師 **Larry Lin** > 一法技術專家為您服務!
投資計劃 監製設備 技術合作 產品開發 機械買賣
員工訓練 工廠估價 作業流程 品質管理 生產管理
電腦控制工程、印刷工程、機械加工、電腦網路維修技術之獨立技術部。
設備定在美東及越南。總輸入國美東及新天連。

技術經理:

- 曾任新加坡及檳榔嶼等中小工廠經理
 - 曾任美國工廠及中國工廠及工廠工程師及工程師
 - 曾任美國及中國大陸工廠及工廠工程師、技術工程師、經理 20 年
2. 電腦網路、機械系統、維修及零件加工技術、維修服務。

Tel: (770) 458-8588 Fax: (770) 458-0366 Email: tatung@linformation.com

資訊之林

L'Information Consulting

雙語、雙文化資訊服務
 國際網路及資料站上錢
 為個人或公司提供服務
 顧問專家

ISO-9000 國際品質通檢服務
 雙橋中文電腦產品
 東南區代理

Bi-lingual and Bi-cultural Services
 Internet/Email/WWW Site Creation
 Personal or Corporate Services
 Consulting Services

ISO-9000 Certification Assistance
 TwinDrildee™ Chinese Computing
 Products, Southeast U.S. Reseller

P.O. Box 88750, Dunwoody, GA 30356

Tel: (404) 722-2374 Fax: (770) 458-0366

Email: linfo@linformation.com WWW: http://www.linformation.com

茉莉美容沙龍

Julie's Hair Salon (770)936-0222

越南選美小姐 二十年以上經驗

男仕剪髮: \$10 起 女仕剪髮: \$13 起

● 專精新娘化妝 ●

接受 VISA MASTER CARD

價格	小孩	男	女
剪髮	\$8+up	\$10+up	\$13+up
燙髮		\$40	\$45+up
染髮		\$30	\$35+up
Highlight+Foilcape			\$45+up

冬令時間: 10AM - 7PM

夏令時間: 10AM - 8PM

週二休息

5087 Buford Hwy., Doraville, GA 30340

(Northwood Plaza 鐘抄手隔壁)



光華飯店

A UNIQUE CHINESE RESTAURANT

榮獲Gwinnett(島內郡)最佳中國餐廳

萬喜近賓 氣派至悅 喜慶如遠 萬眾歸來
 萬眾歸來 喜慶如遠 萬眾歸來 喜慶如遠
 萬眾歸來 喜慶如遠 萬眾歸來 喜慶如遠

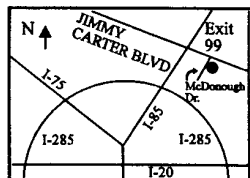
最佳中國餐館 ● 最有價值餐館

Best Chinese Restaurant
 Best Value Restaurant-From Gwinnett Leaf

770-246-0406

地址: 6180 McDonough Dr.
 Norcross GA 30093

營業時間: LUNCH 11AM~2:30PM
 日~四 5PM~9PM, 五、六 5PM~10PM



(I-85 往北，過 I-285 後
 Exit 99 右轉，第一條
 路 McDonough 右轉，
 McDonough 斜對面)



華胃文化之光
 光揚美食精華



連嘉煌

Peter C. Lien 財經碩士
MBA Finance

精通國、台、粵、英語、客家話、越南話
400 Perimeter Center Terrace, Suite 400, Atlanta GA 30346

請電洽：(770) 595-8863

★ BEEPER ★ (770) 300-5665

- 互助基金
- 兒童教育基金
- 退休年金
- 公司團體免稅退休計劃
- 儲蓄人壽計劃
- 人壽健康保險
- 免遺產稅計劃
- 設立信託服務

理財是趁早用心·將來放心·老年安心

提供各大人壽健康保險
公司之優良方案及各種
財務、投資、節稅計劃

定期舉辦投資講座
並歡迎有志從業者
加入，請來電洽詢

Securities Offered through WMA Securities, Inc.
11315 Johns Creek Parkway, Duluth, GA 30097-1517
Member National Association of Securities Dealers, Inc. and SIPC
Each Office is Independently Owned And Operated

駐亞特蘭達台北經濟文化辦事處
Taipei Economic & Cultural Office
1349 W. Peachtree St., #1290
Atlanta, GA 30309
Tel: (404) 872-0123 Fax: (404) 873-3474

服務項目

A、護照

- 1、舊照換新
- 2、各項加簽 (僑居身份、英文別名)

B、簽證

- 1、停留簽證 (美國護照十四天免簽證)
- 2、居留簽證

C、文件證明

- 1、委任書、授權書或印鑑證明
- 2、財產證明
- 3、商務證明
- 4、婚姻證明、戶籍證明
- 5、文件翻譯證明
- 6、醫療證明、出生證明
- 7、警察記錄證明

陳英偉 眼科醫師

Willie Chen MD

現任 Emory 大學醫院眼科主治醫師
Board Certified Ophthalmology

主治

近視、遠視和散光
雷射激光手術 (LASIK, PRK)
，白內障，青光眼，
糖尿病，乾眼症，斜弱視，
一般眼疾診斷及手術治療，
眼鏡及隱形眼鏡處方。

特設

近視 遠視 雷射手術
免費諮詢講座

請電話預約 (770) 454-9047

通國、粵、台、越、日、英語、西語

5280 Buford Hwy. # G&H
Doraville, GA 30340

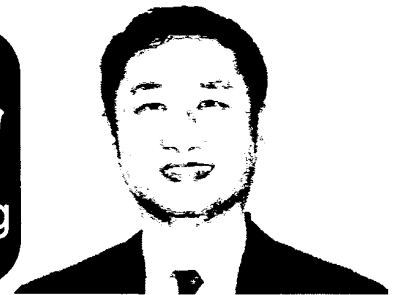
(位 I-285 和 大華超市 之間
燕京隔壁 Pinetree West Plaza 內)



紐約人壽保險公司業務代表

楊宗勳

Larry Yang



電腦碩士，財務企管碩士
精通台語，國語，英語

- 長期財務計劃分析
- 各類人壽保險
- 長期看護保險，傷殘收入保險
- 年金 (Annuity) 及退休計劃 (IRA)
- 共同基金 (Mutual Funds)

5389-C New Peachtree Road
Atlanta, GA 30341

電話：(770) 495-9939

手機：(678) 469-7258

傳呼：(770) 588-8286



陳靜嬋
 DIANA C. HSU
 Interior Decorater
 770-985-8986



聯 · 達 · 裝 · 璜 · 公 · 司
D&B DESIGNS WORKROOM

室內裝璜 / 各式窗簾 / 百葉窗 / 沙發椅套 / 地毯 / 地磚 / 由設計製作至售後服務

Custom Designed & Color Coordinated

Window Treatments Wall Coverings Floor Coverings Accessories
 Furniture / New or Reupholstered Home Remodeling or Additions

770 Deer Oaks Drive Lawrenceville, GA 30044



國際銀行
Global Commerce Bank



Equal Housing
 LENDER

禮貌 · 正確 · 迅速 *Best Service*

Member
 FDIC

亞特蘭大第一家亞裔銀行

- 活期定期存款
- 各國貨幣兌換
- 汽車消費貸款
- 旅行支票出售
- 國際貿易業務
- 一般商業貸款
- 專業透支帳戶
- 國內外電匯
- 國內外信用狀
- 中小企業貸款
- 保險箱出租

5150 Buford Highway, Atlanta, GA 30340

亞洲廣場內、大華超市旁

電話 : (770) 457-5858 傳真 : (770) 457-1410

營業時間 :

周一至四 9:00 AM - 4:00 PM
 周五 9:00 AM - 5:00 PM
 周六 10:00 AM - 2:00 PM